

МИНИСТЕРСТВО  
НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИНСТИТУТ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ И МНОГОЯЗЫЧИЯ

**РЕЦЕНЗИЯ**

на выпускную квалификационную работу  
студента магистратуры

**Тема выпускной квалификационной работы:**

«Взаимодействие языков и культур в процессе обучения русскому языку как иностранному».

**Автор ВКР:** Корсунова Эвелина Сергеевна.

**Научный руководитель ВКР:** доктор педагогических наук, профессор кафедры словесности и педагогических технологий филологического образования ИПиМ Федотова Ирина Борисовна.

**Актуальность темы исследования** заключается в том, что преподавание русского языка как «транслятора» культурных ценностей способствует более эффективному овладению языковыми компетенциями, а также укреплению позиции русского языка как средства ведения международного диалога.

**Теоретическая значимость.** Теоретический анализ вопросов взаимодействия языка и культуры в современной научной парадигме приводит к выводу о том, что в настоящее время активно развивается направление, в котором язык рассматривается не только как способ коммуникации, но и как своеобразный «перекресток культур». Представленная в работе концепция обучения русскому языку в аспекте

диалога языков и культур вносит вклад в развитие лингвокультурологического направления в методике обучения РКИ.

**Практическая ценность** заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы для разработки лингводидактических основ учебных словарей, пособий и справочников, ориентированных на диалог культур, для совершенствования методики преподавания русского языка иностранцам.

**Уровень теоретического осмысления проблемы и обработки фактического материала.** Анализ исследования, проведенного в теоретической части работы, свидетельствует об эрудиции автора, хорошо владеющего современной методикой научного поиска, глубоко вникнувшего в изучаемую проблему, умеющего глубоко осмыслить большой теоретический материал и провести его детальный анализ и обобщение.

**Степень обоснования сделанных выводов.** Материал исследования подтверждает достоверность сделанных автором выводов в конце каждой главы.

**Логика изложения, структура и оформление работы.** Диссертационное исследование написано хорошим научным языком, логично построено, его структура отражает исследовательскую позицию автора. Оформление соответствует Положению о ВКР.

**Анализ достоинств работы.** Выполненное диссертационное исследование имеет безусловную ценность благодаря проведенному тщательному отбору лексического материала, отражающего языковую картину России, и в частности интегративный характер специфической культуры Кавказа,

представляющий наибольший интерес для обучающихся. Трансляция материала проходила при помощи аутентичных и иных видов текстов, используемых в качестве базового дидактического материала.

**Недостатки работы.** В теоретической части исследования (параграф 1.2., с.17) автор заявляет, что поиск путей для организации взаимосвязанного обучения языку и культуре базируется на основных положениях лингвокультурологии, этнопедагогики и теории межкультурной коммуникации, в то время как в тексте преимущественному описанию подвергается только лингвокультурологический подход.

**Возможность практического применения.** Перспективы исследования видятся в необходимости дальнейшей работы по созданию новых более эффективных методов, способствующих формированию лингвокультурологических компетенций в процессе обучения РКИ.

**Оценка работы:** работа выполнена на высоком уровне и заслуживает соответствующей оценки.

**Рецензент:**

канд.филол.наук, доц. каф.

теоретической лингвистики и практики  
межкультурного общения ИИЯМТ

Бондаренко Е.И.

08. 06. 2020 г.